



N° 280

# KROPE MANN INFO

D'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng  
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



# INHALT

## CONTENU

<b>VIRWUERT</b>	<b>3</b>
<b>INFOEN AUS DER GEMENG</b>	<b>6</b>
<b>AUS DEM GEMENGEROT</b>	
D'Gemeng - Trombinoskop	5
Séance du Conseil communal du 22.05.2025	8
Séance du Conseil communal du 20.06.2025	11
Information - Kommunale Starkregenvorsorge	13
Avis	18
<b>FIR D'ËMWELT</b>	
Aktioun Päiperlek: Maacht mat!	20
<b>AGENDA</b>	
Manifestatiounen vun August bis Oktober	24
Musik am Atertdaul	25
Cours de peinture	26
Saluttiïi Fausti	26
Kropemanns Fest	27
1. Bayreschen Owend	28
Quiz Owend	28
STD - Jooresofschlossfeier fir Senioren (65+)	30
<b>DAT WAR LASS</b>	
Policedag zu Réiden	31
Confort-Wanderwee Réiden	32
Schreifmotorik	32
Staffellaf	33
Gaart an Heem	33
4 Deeg Réidener Kiermes 2025	34
Fussball Camp	35
Virowend vum Nationalfeierdag	36
Réidener Wanterlaf	37
Festival Musique dans la vallée	37
<b>DAT GOUF GEFEIERT</b>	
Hochzäit vum Elisabeth Nilles & David Chawehez	38
Hochzäit vum Mir Youssef & Ben Cekaya Nour	38
Hochzäit vum Esther Kaes & Gil Gallego	38
Hochzäit vum Stéphanie Procacci & Max Louis	38
<b>AUS DER GEMENG</b>	
Par Atertdall Sainte-CLAIRES	39

## IMPRESSUM

Editeur:



Administration communale  
de Redange/Attert  
38, Grand-rue  
L-8510 Redange  
Email: secretariat@redange.lu  
Tel.: +352 26 004-110

Kropemannkommissioun:  
Philippe Faber, Monique Kuffer,  
Léon Huss, Luc Pauly,  
Danielle Simon-Arendt

Sekretariat:  
Philippe Faber  
Tel.: 26 004-1  
Email: kropemann@redange.lu

Layout: creative corner

Drock: Imprimerie Heintz, Pétange

Oplag: De KROPEMANN INFO  
erschéngt gratis an enger Oplag  
vun 1.620 Exemplairen.

Cover: Foto ©Sicona



**KlimaPakt** | EUROPEAN  
CITY AWARD  
Meng Gemeng engagéiert sech

**NaturPakt**  
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

**Pacte Logement**  
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau



# VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

## PRÉFACE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Léif Biergerinnen a Bierger,

Dëst Joer stoung Zeremonie vun Nationalfeierdag am Zeeche vum 25-järegen Troun-jubiläum, just e puer Méint ier de Monarch den 3. Oktober offiziell ofdankt an de Zep-ter sengem Jong Guillaume iwvergëtt.

De 7. Oktober 2000 gouf de Groussherzog Henri feierlech an der Chamber vereedegt.

Hien huet sech verflicht, d'Gesetzer vu Lëtzebuerg ze respektéieren, d'Onofhän-gekeet an d'territorial Eenheet vum Land ze garantéieren an d'Rechter a Fräiheete vu sengen Bierger ze schützen.

An senger éischter Ried um Troun als Groussherzog huet hien déi fundamental Wärter ervirgehuewen, déi d'sozial Zesum-meliewe prägen.

Hie sot, datt Solidaritéit, Gerechtegkeet, Toleranz, géigesäitege Respekt a Mënsch-lechkeet d'Grondlag vun enger ziviliséierter Gesellschaft bilden. D'Férderung vun enger inklusiver Gesellschaft bleift bis haut eng vu sengen Prioritéiten.

Chères citoyennes, chers citoyens,

Cette année, la cérémonie de la fête nationale a été placée sous le signe du 25<sup>ème</sup> anniversaire du trône, seulement quelques mois avant que le monarque n'abdique officiellement le 3 octobre pour transmettre le sceptre à son fils Guillaume.

Le 7 octobre 2000, le Grand-Duc Henri a prêté solennellement serment à la Chambre.

Il s'engagea à respecter les lois luxembourgeoises, à garantir l'indépendance et l'unité territoriale du pays et à protéger les droits et les libertés de ses citoyens.

Dans son premier discours sur le trône en tant que Grand-Duc, il a souligné les valeurs fondamentales qui caractérisent la vie en société.

Il a déclaré que la solidarité, la justice, la tolérance, le respect mutuel et l'humanité constituent la base d'une société civilisée. La promotion d'une société inclusive est restée jusqu'à aujourd'hui l'une de ses priorités.

De Groussherzog an d'Groussherzogin hunn an offiziell Visitten Bezéiungen mat de Länner gepfleegt.

Téscht Abrëll 2001 a Juni 2002 sinn si duerch all zwielef Kantonen vu Lëtzeburg gereest, fir déi verschidde Regionen vum Land besser ze verstoen, an hiren Austausch mat de Lëtzebuerger weider ze verdéiwen.

De Groussherzog interesséiert sech fir eng breet Palette vun Themen déi fir eist Land wichteg sinn, an engagéiert sech fir d'Wärter a Stäerkte vun eisem Land weltwäit ze vermittelen .

Besonnesch um Hertz leit him Natur an den Ëmweltschutz.

Merci Monseigneur fir déi 25 Joer. Eisem Grand-Duc Henri a senger Famill wënschen mir alles Guddes fir d'Zukunft an ee weidert erfollegräicht Schaffen am Déngscht vun eiser Natioun.

**Vive eise Grand-Duc,  
Vive di groussherzoglech Famill,  
Vive eist Land!**

Le Grand-Duc et la Grande-Duchesse ont entretenu les relations du pays par des visites officielles.

Entre avril 2001 et juin 2002, ils ont parcouru les 12 cantons du pays afin de mieux connaître les différentes régions et d'approfondir les échanges avec les Luxembourgeois.

Le Grand-Duc s'intéresse à une multitude de thèmes importants pour notre pays et s'engage à faire connaître les valeurs et les atouts de notre pays dans le monde entier.

La nature et la protection de l'environnement lui tiennent particulièrement à cœur.

Merci Monseigneur pour ces 25 années. Nous souhaitons à notre Grand-Duc et à sa famille le meilleur pour l'avenir et de joyeuses réalisations au service de la nation.

**Vive le Grand-Duc,  
Vive la Famille Grand-Ducale,  
Vive notre pays.**

Danielle SIMON-ARENDE, 1. Schäffin

Henri GEREKENS, Buergermeeschter

Jeff LISARELLI, 2. Schäffin

# D'GEMENG

## TROMBINOSKOP



Philippe FABER  
Réception  
Tél. : 26 004 - 1  
E-Mail : philippe.faber@redange.lu

### SECRETARIAT COMMUNAL



Muriel SEIL-NOURISSIER  
Secrétaire communal  
Tél. : 26 004 - 121  
E-Mail secretariat@redange.lu



Annick LINSTER  
Bureau du personnel  
Tél. : 26 004 -122  
E-Mail : annick.linster@redange.lu



Joy BRAGARD  
Tél. : 26 004 - 123  
E-Mail : joy.bragard@redange.lu



Joelle SCHMITT  
Tél. : 26 004 - 124  
E-Mail : joelle.schmitt@redange.lu

### BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL



Christian SCHMITT  
Tél. : 26 004 - 131  
E-Mail : population@redange.lu

### RECETTE COMMUNALE



Marceline SERKEYN-BRISMEE  
Receveur communal  
Tél. : 26 004 - 141  
E-Mail : recette@redange.lu

### SERVICE SECURITE



Nils FLOENER  
Délégué à la sécurité  
Tél. : 26 004 - 231  
E-Mail : nils.floener@redange.lu

### SERVICE AGENT MUNICIPAL / GARDE CHAMPÊTRE



Christiane DUSEMANG  
Agent municipal / Garde champêtre  
Tél : 26 004 -221  
E-Mail : christiane.dusemang@redange.lu

### SERVICE TECHNIQUE



Alex KOHL  
Ingénieur - Technicien  
Tél. : 26 004 - 211  
E-Mail : technique@redange.lu



Susane CALDEIRA  
Secrétaire du Service Technique  
Tél. : 26 004 -1  
E-Mail : susane.caldeiradeoliveira@redange.lu



Yves REDER  
Gestion des chantiers de la commune  
Tél. : 26 004 - 212  
E-Mail : yves.reder@redange.lu



Jim THILLEN  
Ouvrier en chef - Service des Eaux  
Tél. : 26 004 -213  
E-Mail : jim.thillen@redange.lu

### SERVICE GERANCE BATIMENTS



Jérôme WOLFF  
Ouvrier en chef Service gérance bâtiments  
Tél. : 26 004 - 241  
E-Mail : jerome.wolff@redange.lu



Eric VAN WISSEN  
Tél. : 26 004 - 242  
E-Mail: eric.vanwissen@redange.lu



Tim BERENDS  
Tél. : 26 004 - 243  
E-Mail : tim.berends@redange.lu



Lili RINGS-SUSU  
Femme de ménage  
E-Mail : maria.rings@redange.lu

# INFOEN

AUS DER GEMENG



## UN D'GESCHÄFTSLEIT AUS DER GEMENG RÉIDEN/ATTERT



Hutt Dir fräi Aarbechtsplazien a sicht nei Mataarbechterinnen a Mataarbechter? Dir wéllt gären eng Annonce an eisem Gemengebuet publizéieren?

Da schéckt eis d'Annonce bis 5 Woche virum Erscheinungsdatum op [kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu) eran.



GEMENG  
RÉIDEN

Öffnungszäiten:  
Méindes bis Freides  
vun 8.00 – 11.45 Auer

Mëttwochs  
vun 8.00 – 11.45 Auer  
& vun 14.00 – 18.00 Auer

### !!!OPGEPASST!!!

Heimat informéiere mir iech dass d'Gemeng den **10. September 2025** ausnamsweis zou bleift.

Bei enger Urgence: **26 004 231**



Ausserhalb vun den Öffnungszäiten vum Service Technique, ass e Service-Permanence énnert dëser Nummer erreichbar: 26 004 - 666. Mir bieden iech just dës Telefonsnummer unzeruffen wann dir folgend Urgencen hutt:

### PROBLEEMER MAM WAASSERNETZ

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdrock
3. Eng Fuite am Waasserreseau vun der Gemeng

### PROBLEEMER MAM ÖFFENTLECHE KANAL

1. Haaptkanal blockéiert, mam Risiko, dass d'Ofwasser erém zréck an d'Haiser leeft.

### DRINGEND PROBLEEMER AN DE GEMENGEGBAIER

1. D'Heizung en Panne
2. Stroumausfall no der Kontroll vun de Secherungen



### CONTAINERPARK RÉIDEN

Öffnungszäiten:  
Dënschdes bis Freides  
vun 9.00 – 11.45 Auer  
a vun 13.00 – 17.00 Auer

Samschdes  
vun 9.00 – 16.00 Auer

Tél: 26 62 09 13

### OFFALKALENNER AUGUST/ SEPTEMBER 2025



- Haushaltsoffäll
- Bio Offäll
- Pabeier
- VALORLUX
- Glas
- Al Kleeder

M	D	M	D	F	S	S
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

# INFOS

DE LA COMMUNE



AUX COMMERCANTS DE LA COMMUNE DE REDANGE/ATTERT



Vous avez des postes vacants et vous êtes à la recherche de nouveaux/nouvelles collaborateurs/collaboratrices ? Vous souhaitez publier une annonce dans notre Gemengebuet ?

Envoyez votre annonce au plus tard 5 semaines avant la date de parution à [kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu)



COMMUNE DE REDANGE

Heures d'ouverture :  
du lundi au vendredi  
de 8h00 à 11h45

Mercredi  
de 8h00 à 11h45 et de 14h00 à 18h00

### !!! ATTENTION !!!

Par la présente, nous vous informons que la commune sera exceptionnellement fermée le **10 septembre 2025**.

En cas d'urgence : **26 004 231**



En dehors des heures d'ouverture du Service Technique, une permanence est assurée au numéro suivant : 26 004 - 066.

Nous vous prions de n'appeler ce numéro que si vous avez l'une des urgences suivantes :

### PROBLÈMES AVEC LE RÉSEAU D'EAU

1. Plus d'eau du robinet
2. Variations de la pression de l'eau
3. Un dégât des eaux dans la commune

### PROBLÈMES AVEC LES ÉGOUTS PUBLICS

1. Canal principal bloqué, avec le risque que les eaux usées soient renvoyées dans les maisons

### PROBLÈMES URGENTS DANS LES BÂTIMENTS COMMUNAUX

1. Chauffage hors service
2. Panne de courant après le contrôle des fusibles



PARC À CONTENEURS DE REDANGE

Heures d'ouverture :  
du mardi au vendredi  
de 9h00 à 11h45  
et de 13h00 à 17h00

Samedi  
de 9h00 à 16h00

Tél. : 26 62 09 13

CALENDRIER DES DÉCHETS AÔUT/SEPTEMBRE 2025



- Déchets ménagers
- Déchets biologiques
- Papier
- VALORLUX
- Verre
- Vieux vêtements

L	M	M	J	V	S	D
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

**PRÉSENTS**

Bourgmestre M. Henri GEREKENS

Échevins Mme Danielle SIMON-ARENDE et M. Jeff LISARELLI

Conseillers M. Manuel BECKER, Mme Monique BODEVIN-WOLFSFELD, M. Tom FABER, Mme Monique KUFFER, M. Norbert NILLES, M. Luc PAULY, M. Romain REDING

Secrétaire Mme Muriel SEIL-NOURRISSIER

Absents Mme Jeanny VALENT-WELFRING, conseillère excusée, votant par procuration.

# SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 22 MAI 2025

## APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Approbation de l'organisation scolaire 2025/2026 et du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) 2025/2026 ;
2. **HUIS CLOS** : Propositions de réaffectation de personnel enseignant pour 4 postes d'instituteur/trice du cycle 2-4 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert ;
3. Approbation de contrats, de compromis et de conventions ;
4. Décision de principe de contracter un leasing financier ;
5. Décision concernant une demande de subside extraordinaire introduite par l'Union Commerciale et Artisanale de Redange/Attert ;

Divers.

**Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.**

1 — APPROBATION DE L'ORGANISATION SCOLAIRE 2025/2026 ET DU PLAN D'ENCADREMENT  
PÉRISCOLAIRE (PEP) 2025/2026

Arrêt provisoire de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2025/2026 comme suit :

Localité / Siège école	Titulaire	Année d'études	Nombre d'élèves
<b>1<sup>er</sup> cycle</b>			
Redange	OESCH Diane	1 <sup>er</sup> cycle-précoce	19
			<b>19</b>
Redange	SCHROEDER Annette	1 <sup>er</sup> cycle	18
Redange	WIES Natascha	1 <sup>er</sup> cycle	19
Redange	AGOSTA Tina	1 <sup>er</sup> cycle	13
Redange	WAGENER Laura	1 <sup>er</sup> cycle	15
<b>Sous-total</b>			<b>65</b>
<b>TOTAL 1<sup>er</sup> cycle</b>			<b>84</b>
<b>2<sup>e</sup> cycle</b>			
Redange	SCHMITZ Conny	1	16
Redange	ARENDT Benoît	1	16
Redange	LOPES PAIVA Johny	2	15
Redange	GIANNINI Sabrina	2	11
<b>3<sup>e</sup> cycle</b>			
Redange	ANTONY Lydie	1	17
Redange	SCHILTZ Désirée	1	16
Redange	MERGEN Luc	2	20
Redange	HEIRENS Sandra	2	17
<b>4<sup>e</sup> cycle</b>			
Redange	SCHOETTER Anne	1	19
Redange	SCHMIT Raoul	1	19
Redange	SCHRANTZ Eric	2	11
Redange	SCHRANTZ Eric	2	9
<b>TOTAL 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> cycles</b>			<b>186</b>
<b>TOTAL 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> cycles</b>			<b>270</b>

- Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire 2025/2026, élaboré par le comité d'école conjointement avec la chargée de direction de la Maison Relais.

## 2 — HUIS CLOS : PROPOSITIONS DE RÉAFFECTATION DE PERSONNEL ENSEIGNANT POUR 4 POSTES D'INSTITUTEUR/TRICE DU CYCLE 2-4 DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL DE LA COMMUNE DE REDANGE/ATTERT

Considérant le relevé des candidatures avec les priorités indiquées, le conseil communal propose à M. le Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, les réaffectations suivantes :

- Proposition de réaffectation de Mme Lynn GRAF pour le poste vacant d'instituteur/trice du cycle 2-4 libellé **Redange-sur-Attert C 2-4 1p 100 % A 25-26** de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert ;
- Proposition de réaffectation de Mme Charlie WALS-DORF pour le poste vacant d'instituteur/trice du cycle 2-4 libellé **Redange-sur-Attert C 2-4 1p ACC 100 % A 25-26** de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert ;
- Proposition de réaffectation de M. Maurice THILL et de Mme Mara SCHLEICH pour les postes vacants d'instituteur/trice du cycle 2-4 libellé **Redange-sur-Attert C 2-4 2p SUR 100 %** de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert.

## 3 — APPROBATION DE CONTRATS, DE COMPROMIS ET DE CONVENTIONS

Compromis de vente du 4 juin 2024 par lequel l'Administration communale de Redange/Attert, acquiert la propriété immobilière ci-après, sise sur le territoire de la commune de Redange/Attert, inscrite au cadastre de la même commune, section D de Redange, à savoir :

- Parcalle no 104/6315, « Redange », place, partie d'une contenance de 7 ares ;
- Parcalle no 104/6309, « Grand-Rue », place, d'une contenance de 4 ares et 63 centiaires ;
- Parcalle no 104/6312, « Redange », place, partie d'une contenance de 11 ares au prix de de 2.104.590,00.-€.
- Convention du 21 janvier 2025 conclue entre le Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestres et échevins des communes de Beckerich, Ell, Grosbous-Wahl, Préizerdaul, Rambrouch, Saeul, Useldange, Vichten, Redange/Attert et l'organisme gestionnaire Doheem versuergt asbl concernant le Centre régional d'animation et de guidence pour personnes âgées « Club Atertdall » pour une durée d'un an avec effet au 1 janvier 2025.
- Convention relative au projet d'aménagement particulier « In den ESPEN » à Redange présentée par le Bureau d' Ingénieurs-conseils « BEST » de Senningerberg, pour le compte de NILAF S.à.r.l., la Congrégation des Franciscaines de la Miséricorde, et YOU BUILD S.A., concernant des fonds sis commune de Redange, section D de Redange, au lieu-dit « In den Espen » inscrits sous les numéros 303, 308/3418, 313/6083, 316/3422, 321/3959, 327/5356, 328/2366, 328/2367, 333/3960, 335/1140, 336/2807, 375, 377/4057, 377/4058, 377/6085, 378, 379/4059, 775/3946, 775/6087, 776/1598, 777/1599, 779/1600, 780 et 782/6207 du cadastre et projet d'exécution (partie graphique et partie écrite) afférent présenté par le Bureau d' Ingénieurs-conseils « BEST ».

## 4 — DÉCISION DE PRINCIPE DE CONTRACTER UN LEASING FINANCIER

Décision de principe de contracter un leasing financier de 203.500,00.- € euros TTC sur une période totale de 60 mois auprès d'une des trois banques implantées sur le territoire de la commune de Redange/Attert.

## 5 — DÉCISION CONCERNANT UNE DEMANDE DE SUBSIDIE EXTRAORDINAIRE INTRODUISTE PAR L'UNION COMMERCIALE ET ARTISANALE DE REDANGE/ATTERT

Allocation d'un subside extraordinaire de 2.500,00.- € à l' « Union Commerciale et Artisanale » de Redange/Attert en vue de l'octroi d'un subside extraordinaire à titre de participation aux frais publicitaires pour la manifestation « Summerfest am Westen ».

### Divers :

Au cours de cette rubrique, plusieurs points ont été abordés : Tout d'abord, Monsieur le Bourgmestre a informé les membres que le poste d'ouvrier vacant au sein du service technique communal sera occupé à partir du 15 juin 2025.

Il a ensuite apporté des précisions concernant un point figurant à l'ordre du jour de la prochaine réunion du conseil du syndicat intercommunal Réidener Schwämm. Ce point concerne la conclusion d'un contrat de location d'une parcelle avec la commune, dans le cadre de l'extension de la piscine. Ces explications ont entraîné diverses questions.

Par la suite, Monsieur FABER a soulevé la question des délais de distribution du bulletin communal, affirmant que certains événements annoncés s'étaient déjà déroulés avant la réception de la dernière édition du Kropemann-Info. Il a également demandé des renseignements sur l'une ou l'autre manifestation qui n'y était pas mentionnée.

De plus, Monsieur FABER a évoqué la conclusion d'un compromis avec le propriétaire d'une partie de la voirie située rue de la piscine. Monsieur le Bourgmestre a précisé que ce compromis faisait l'objet de discussions depuis plusieurs années, sans résultat malgré les nombreuses démarches effectuées par la commune.

Monsieur FABER a ensuite interrogé sur la raison pour laquelle le panneau de signalisation STOP de la rue de Beckerich est installé à une hauteur de 2,50 mètres. Monsieur PAULY avait expliqué qu'il s'agit d'éviter de gêner les cultivateurs manœuvrant avec de gros engins. Monsieur BECKER, se référant à une situation similaire rencontrée dans sa commune de travail, a rappelé qu'il existe des directives de l'administration des Ponts & Chaussées à ce sujet.

Enfin, Monsieur FABER et Madame KUFFER ont souhaité savoir pourquoi différents travaux sont exécutés soit vers 6 heures le matin soit vers les heures de pointe, par les ouvriers communaux.

La séance est levée à 15h48.

## PRÉSENTS

Bourgmestre M. Henri GEREKENS  
Échevin M. Jeff LISARELLI

Conseillers M. Manuel BECKER, Mme Monique BODEVIN-WOLFSFELD, M. Tom FABER, Mme Monique KUFFER, M. Norbert NILLES, M. Luc PAULY et M. Romain REDING

Secrétaire Mme Muriel SEIL-NOURISSIER

Absents Mme Danielle SIMON-ARENNDT, échevine et Mme Jeanny VALENT-WELFRING, conseillère, excusés, votant par procuration.

# SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 20 JUIN 2025

## APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. Approbation du règlement général de circulation ;
3. Approbation d'une demande de morcellement ;
4. Décision concernant une demande de subside extraordinaire introduite par le « Swimming Club de Redange/Attert »;

Divers.

**Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.**

## 1 — APPROBATION D'ACTES, DE CONTRATS ET DE CONVENTIONS

- Approbation de la convention du 9 janvier 2025 concernant l'Office social du Canton de Redange « OS-CARE » conclue pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2025 ;
- Approbation de la convention du 3 avril 2025 ayant pour objet de régler la participation financière de la commune pour ses élèves, conclue avec le Conservatoire de Musique du Nord pour l'année scolaire 2025/2026 ;
- Approbation de la convention de mise à disposition d'une parcelle, conclue avec le « Syndicat intercommunal De Réidener Kanton » en date du 20 mai 2025 pour la durée initiale de 3 ans au prix annuel symbolique de 1.-€ ;
- Approbation de la convention conclue avec l'association sans but lucratif « Kropemannsfest » en date du 12 juin 2025 pour la durée initiale d'un an et dans le but de régler les missions des deux parties concluantes ;

## 2 — ADAPTATION DU RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE CIRCULATION

Approbation de différentes modifications au règlement communal de circulation. Une copie du règlement adapté peut être demandée auprès du secrétariat communal.

## 3 — APPROBATION D'UNE DEMANDE DE MORCELLEMENT

Approbation d'un projet de morcellement présenté par le Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique - KIERCHEFONG de L-1019 Luxembourg, concernant des fonds sis à Ospern, inscrits au cadastre de la commune, section C d'Ospern, numéro 546/877 au lieu-dit « In der Raeh » à Ospern.

#### 4 — DÉCISION CONCERNANT UNE DEMANDE DE SUBSIDÉ EXTRAORDINAIRE INTRODUITE PAR LE « SWIMMING CLUB DE REDANGE/ATTERT »

Allocation d'un subside extraordinaire de 630,00.- € à l'association sans but lucratif « Swimming Club Redange a.s.b.l. » à titre de soutien de l'organisation de manifestations sportives.

#### Divers :

Lors de cette séance, plusieurs sujets d'actualité ont été abordés, témoignant de la diversité des thématiques locales et de l'implication des élus dans la gestion quotidienne de la commune.

#### Fête nationale

Le Bourgmestre a annoncé une adaptation exceptionnelle du programme de la fête nationale. En raison d'un changement opéré par la paroisse, la veillée débutera cette année par une messe, suivie du traditionnel Te Deum.

#### Journée de la police

Une décision devra être prise concernant la facturation des heures prestées par les ouvriers communaux lors de la Journée de la police, organisée le 8 juillet 2025.

#### Église d'Ospern et éolienne

Le président du Conseil a informé le Conseil d'un ajustement de l'éclairage de l'église d'Ospern, rendu nécessaire par la présence de chauves-souris. Toujours dans une optique environnementale, un projet d'implantation d'une éolienne sur le territoire communal a été brièvement abordé. M. Reding a souligné la nécessité d'évaluer l'impact des chauves-souris, et a proposé de consulter un spécialiste.

#### Enseignement

Il a été communiqué que le ministère de l'Éducation envisage l'installation d'une extension temporaire du bâtiment de l'Attert-Lycée à l'horizon de la rentrée 2028, pour y accueillir des classes extérieures à l'ALR. À cette occasion, le Collège Échevinal a rappelé les problèmes persistants de stationnement ainsi que l'importance d'une route de délestage.

#### Urbanisme et infrastructures

Le Conseil a été informé de la volonté d'acquérir un terrain de 65 ares en vue de la construction d'un nouveau bris de charge. Par ailleurs, suite au départ à la retraite du gérant des vins d'honneur, ce service sera dorénavant assuré par le personnel communal.

Des demandes ont été formulées concernant l'analyse de l'église et du kiosque de Redange par l'Institut national pour le patrimoine architectural. Une demande de subvention est en cours pour la rénovation du kiosque, endommagé par un incendie.

#### Questions et remarques des conseillers

- M. Faber a évoqué des plaintes concernant les portions des repas à la maison relais et a demandé une liste complète des autorisations de construire. Il a également soulevé des différences constatées entre certains courriels envoyés et reçus.
- M. Becker a signalé que la balayeuse communale était hors service lors des récentes intempéries et a évoqué plusieurs regards encore bouchés. Il a aussi demandé des précisions sur la fermeture de route à Nagem.
- M. Norbert Nilles a exprimé sa reconnaissance pour le geste de la commune lors de son hospitalisation.

#### Intempéries et sécurité

Les inondations survenues à Ospern ont été brièvement discutées. Si la salle communale n'a pas été touchée, des dégâts ont été relevés au hall sportif de Redange. Une étude portant sur les pluies extrêmes est actuellement en cours.

#### Vie communale

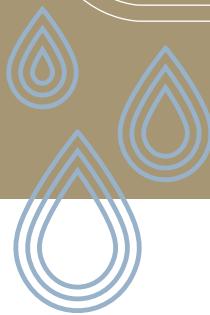
- M. Reding a présenté une initiative de la commission du vivre-ensemble, qui prévoit l'organisation d'un pot d'accueil pour les nouveaux résidents.
- Mme Kuffer a alerté le Conseil sur une situation dangereuse liée au stationnement à Eltz. Une concertation avec l'agent municipal est prévue.

#### Subsides aux clubs

Enfin, une invitation a été lancée pour une réunion de travail sur l'adaptation du règlement relatif à l'attribution des subsides aux clubs.

# INFORMATION

DE LA COMMUNE



## INFORMATIONEN FÜR ANWOHNER UND BITTE UM MELDUNG VON PROBLEMSTELLEN

### Kommunale Starkregenvorsorge in der Gemeinde Redange/Attert

Die Starkregenereignisse der letzten Jahre haben deutlich gemacht, dass plötzliche Überschwemmungen infolge extremer Regenfälle jeden betreffen können. Fachleute warnen, dass sowohl die Häufigkeit als auch die Intensität solcher Ereignisse in Zukunft weiter zunehmen können. Ein Grund dafür ist der Klimawandel: Mit steigenden Temperaturen kann die Luft mehr Wasserdampf aufnehmen – dadurch können sich stärkere Regenfälle bilden, die lokal zu plötzlichen Überschwemmungen führen können.

Die daraus resultierenden Überflutungen bergen nicht nur ein hohes Schadenspotential für Gebäude und Infrastruktur, sondern stellen auch eine Gefahr für Leib und Leben dar.

#### STARKREGENGEFAHR

Neben der Gefahr von Flusshochwasser an größeren Gewässern (wie der Attert), kann auch die Gefahr einer Überschwemmung durch Starkregenereignisse (zum Beispiel in Folge von Gewittern) bestehen. Dabei können kleinere Bäche oder Talwege, in denen normalerweise wenig oder gar kein Wasser fließt, in kürzester Zeit stark anschwellen und zu Sturzfluten führen. In flacheren Gebieten können die Überschwemmungen auch durch die sehr hohen auftretenden Regenmassen auf der Fläche selbst entstehen oder aus den höher gelegenen Hängen abfließen. Zusätzlich kann es bei Starkregen zu einem Überstau der Kanalisation kommen, wenn die Kanalsysteme die Wassermengen nicht mehr aufnehmen können – was ebenfalls zu Rückstau und Überflutungen führen kann.

Ein Überstau der Kanalisation bei Starkregen bedeutet jedoch nicht, dass das Kanalsystem falsch dimensioniert ist. Vielmehr handelt es sich dabei um außergewöhnlich starke Regenfälle, die über die sogenannte Bemessungsgrenze hinausgehen – also stärker sind, als es bei der Planung des Kanalsystems üblich berücksichtigt wird. Solche extremen Ereignisse gelten als Restrisiko, das trotz aller technischen Maßnahmen nie vollständig ausgeschlossen werden kann.

## INFORMATIONS POUR LES RIVERAINS ET DEMANDE DE SIGNALEMENT DES ENDROITS PROBLÉMATIQUES

### Prévention communautaire concernant les pluies d'esprit dans la commune Redange/Attert

Les fortes pluies de ces dernières années ont clairement montré que les inondations soudaines dues à des pluies extrêmes peuvent toucher tout le monde. Les spécialistes avertissent que tant la fréquence que l'intensité de tels événements pourraient encore augmenter à l'avenir. L'une des raisons en est le changement climatique : avec l'augmentation des températures, l'air peut absorber davantage de vapeur d'eau - ce qui permet la formation de pluies plus fortes pouvant entraîner localement des inondations soudaines.

Les inondations qui en résultent n'impliquent pas seulement un potentiel de dommages élevé pour les bâtiments et les infrastructures, mais représentent également un danger pour la vie et l'intégrité corporelle.



#### RISQUE DE FORTE PLUIE

Outre le risque de crue des rivières sur les grands cours d'eau (comme l'Attert), il peut également y avoir un risque d'inondation dû à de fortes pluies (par exemple à la suite d'orages). Dans ce cas, les petits ruisseaux ou sentiers de vallée, dans lesquels l'eau coule normalement peu ou pas du tout, peuvent gonfler fortement en très peu de temps et provoquer des crues soudaines. Dans les zones plus plates, les inondations peuvent également être provoquées par les très grandes masses de pluie qui se produisent sur la surface elle-même ou s'écouler des versants situés plus haut. En outre, les fortes pluies peuvent provoquer un débordement des égouts si les systèmes d'égouts ne peuvent plus absorber les quantités d'eau - ce qui peut également entraîner des refoulements et des inondations.

Un débordement des égouts en cas de fortes pluies ne signifie toutefois pas que le système d'égouts est mal dimensionné. Il s'agit plutôt de pluies exceptionnellement fortes qui dépassent ce que l'on appelle la limite de dimensionnement - c'est-à-dire qui sont plus fortes que ce qui est habituellement pris en compte lors de la planification du système d'égouts. De tels événements extrêmes sont considérés comme un risque résiduel qui ne peut jamais être totalement exclu malgré toutes les mesures techniques prises.



Aus diesen Gründen hat die Gemeinde Redange/Attert entschieden, die Starkregenvorsorge aktiv voranzutreiben. Ein zentraler Bestandteil dieser Initiative ist es, die Einwohner mit Beiträgen im Gemeindeblatt über potenzielle Gefahren zu informieren und zu sensibilisieren. Dazu wird die Gemeinde eine Übersicht zur Verhaltens-, Risiko- und Bauvorsorge bereitstellen, um die Bevölkerung bestmöglich auf zukünftige Starkregenereignisse vorzubereiten. Ergänzend dazu wird im Rahmen dieser Vorsorgestrategie eine Starkregenvorsorgestudie in Zusammenarbeit mit der Wasserwirtschaftsverwaltung, durch das Ingenieurbüro TR-Engineering durchgeführt. Die Studie wird vollständig durch den Wasserfonds gefördert.

Pour ces raisons, la commune de Redange/Attert a décidé de promouvoir activement la prévention des fortes pluies. Un élément central de cette initiative est d'informer et de sensibiliser les habitants aux dangers potentiels par le biais d'articles dans le bulletin communal. Pour ce faire, la commune mettra à disposition un aperçu de la prévention des comportements, des risques et des constructions, afin de préparer au mieux la population aux futures pluies intenses. En complément, dans le cadre de cette stratégie de prévention, une étude de prévention des fortes pluies sera réalisée en collaboration avec l'administration des eaux, par le bureau d'études TR-Engineering. Cette étude est entièrement financée par le Fonds pour l'eau.



## STARKREGENVORSORGESTUDIE - MASSNAHMENKONZEPT

Die Starkregenvorsorgestudie ist ein weiterer wichtiger Baustein und beinhaltet die Erarbeitung eines Maßnahmenkonzepts zur Verringerung des Risikos.

### Dabei kommen ortsspezifische Schutzmaßnahmen zum Einsatz, wie zum Beispiel:

- technische Schutzmaßnahmen (z.B.: Gräben; optimierte hydraulische Bauwerke; Deiche; Mauern, etc.);
- ökologischen Maßnahmen (z.B.: Renaturierungen; dem Wasser mehr Raum geben, etc.);
- landwirtschaftlichen Maßnahmen (z.B.: Acker- und Erosionsschutzstreifen; angepasste Anbaumethoden, etc.);
- forstwirtschaftlichen Maßnahmen;
- Maßnahmen zum dezentralen Wasserrückhalt (z.B.: Flutmulden; Rückhaltebecken, etc.);
- Maßnahmen in der Raumplanung (z.B.: Dachbegrünung; Notwasserkorridore; multifunktionale Entlastungsflächen, etc.).

Diese Maßnahmen sollen helfen, die Gemeinde widerstandsfähiger gegenüber zukünftigen Starkregenereignissen zu machen.

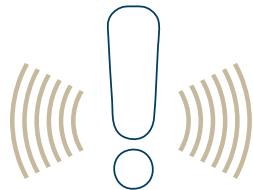
## ÉTUDE DE PRÉVENTION DES PLUIES DE FORCE - CONCEPT DE MESURES

L'étude de prévention des pluies de forte intensité est un autre élément important et comprend l'élaboration d'un concept de mesures visant à réduire le risque.

### Des mesures de protection spécifiques au site sont utilisées à cet effet, comme par exemple :

- des mesures de protection techniques (p. ex. : fossés ; ouvrages hydrauliques optimisés ; digues ; murs, etc.);
- des mesures écologiques (p. ex. : renaturation ; donner plus d'espace à l'eau, etc.);
- de mesures agricoles (ex. : bandes de culture et de protection contre l'érosion ; méthodes de culture adaptées, etc.);
- des mesures sylvicoles ;
- des mesures de rétention décentralisée de l'eau (ex. : cuvettes inondables ; bassins de rétention, etc.);
- mesures d'aménagement du territoire (par ex. : végétalisation des toits ; corridors d'eau d'urgence ; surfaces de décharge multifonctionnelles, etc.).

Ces mesures doivent aider à rendre la commune plus résistante aux futures fortes pluies.



## MELDEN EINER PROBLEMSTELLE

Zur Identifizierung von Starkregengefahrenzonen werden in der Studie mehrere Datengrundlagen verwendet. Eine wichtige Grundlage sind die Starkregengefahrenkarten, die unter [geoportail.lu](http://geoportail.lu) (siehe Abbildung auf der nächsten Seite) frei zugänglich abgerufen werden können.

Die Starkregengefahrenkarten geben jedem Einwohner die Möglichkeit zu prüfen, wie hoch die Gefahr des eigenen Grundstücks berechnet wurde. Die Informationen können dem Eigentümer dabei helfen, proaktiv vor einem Schadenfall einzuschätzen, wie hoch der Handlungsbedarf in Sachen baulicher Vorsorge (Objektschutz) ist. Weitere Informationen zu diesem Thema werden, wie bereits oben angedeutet, in den kommenden Ausgaben des Gemeindeblatts veröffentlicht.

Eine weitere wichtige Grundlage sind Beobachtungen, die vor Ort gemacht wurden und Hinweise zu möglichen Gefahren- und Problemstellen geben können. Damit diese Stellen in der Studie unter Berücksichtigung der Erfahrungen und Ortskenntnisse der betroffenen Anwohner einfließen können, ruft die Gemeinde ihre Einwohner dazu auf **bis zum 30. September** beobachtete Problemstellen zu melden. Dies kann durch eine Beschreibung, Skizzierung, Fotos und / oder Videos, sowie der Angabe von Ort, Datum und Uhrzeit des Ereignisses erfolgen – und soll an folgende Adresse gesendet werden:

**inondations@redange.lu**

Diese E-Mail-Adresse dient zur Dokumentation der Ereignisse. Im Ernstfall wenden Sie sich bitte sofort beim CGDIS (112) beziehungsweise beim technischen Dienst der Gemeinde Redange.

**Diese wichtigsten Informationen sollten unter folgender Aufstellung ausgefüllt werden:**

1. Ortschaft
2. Adresse
3. Name
4. Telefonnummer / E-Mail
5. Datum und Uhrzeit des Ereignisses
6. Fotos oder eventuell Videos
7. Skizze der Situation / Fließwege (Auszug aus dem geoportail.lu verwenden)
8. Beschreibung des Vorfall

Falls Schäden entstanden sind oder Sie bereits Ideen zu Maßnahmen haben, können Sie uns diese gerne auch mitteilen.

## DÉCLARER UNE ZONE DE DANGER DE FORCES

Pour identifier les zones de danger de fortes pluies, l'étude utilise plusieurs bases de données. Les cartes de danger de fortes pluies, qui peuvent être consultées en libre accès sur [geoportail.lu](http://geoportail.lu) (voir illustration à la page suivante), constituent une base importante.

Les cartes de danger de fortes pluies donnent à chaque habitant la possibilité de vérifier à quel point le danger de son propre terrain a été calculé. Ces informations peuvent aider le propriétaire à évaluer de manière proactive, avant un sinistre, l'ampleur des mesures à prendre en matière de prévention structurelle (protection des biens). De plus amples informations sur ce sujet seront publiées dans les prochains numéros du bulletin communal, comme nous l'avons déjà indiqué plus haut.

Une autre base importante est constituée par les observations faites sur place, qui peuvent donner des indications sur les endroits potentiellement dangereux ou problématiques. Afin que ces endroits puissent être intégrés dans l'étude en tenant compte des expériences et des connaissances locales des riverains concernés, la commune invite ses habitants à signaler **jusqu'au 30 septembre** les endroits problématiques observés. Cela peut se faire par une description, un croquis, des photos et / ou des vidéos, ainsi que l'indication du lieu, de la date et de l'heure de l'événement - et doit être envoyé à l'adresse suivante : **inondations@redange.lu**

Cette adresse e-mail sert à documenter les événements. En cas d'urgence, veuillez contacter immédiatement le CGDIS (112) ou le service technique de la commune de Redange.

**Ces informations essentielles doivent être complétées sous la liste suivante :**

1. localité
2. adresse
3. nom
4. numéro de téléphone / e-mail
5. date et heure de l'événement
6. photos ou éventuellement vidéos
7. croquis de la situation / voies d'écoulement (utiliser un extrait de geoportail.lu)
8. description de l'incident

Si des dégâts ont été causés ou si vous avez déjà des idées de mesures, n'hésitez pas à nous les communiquer.

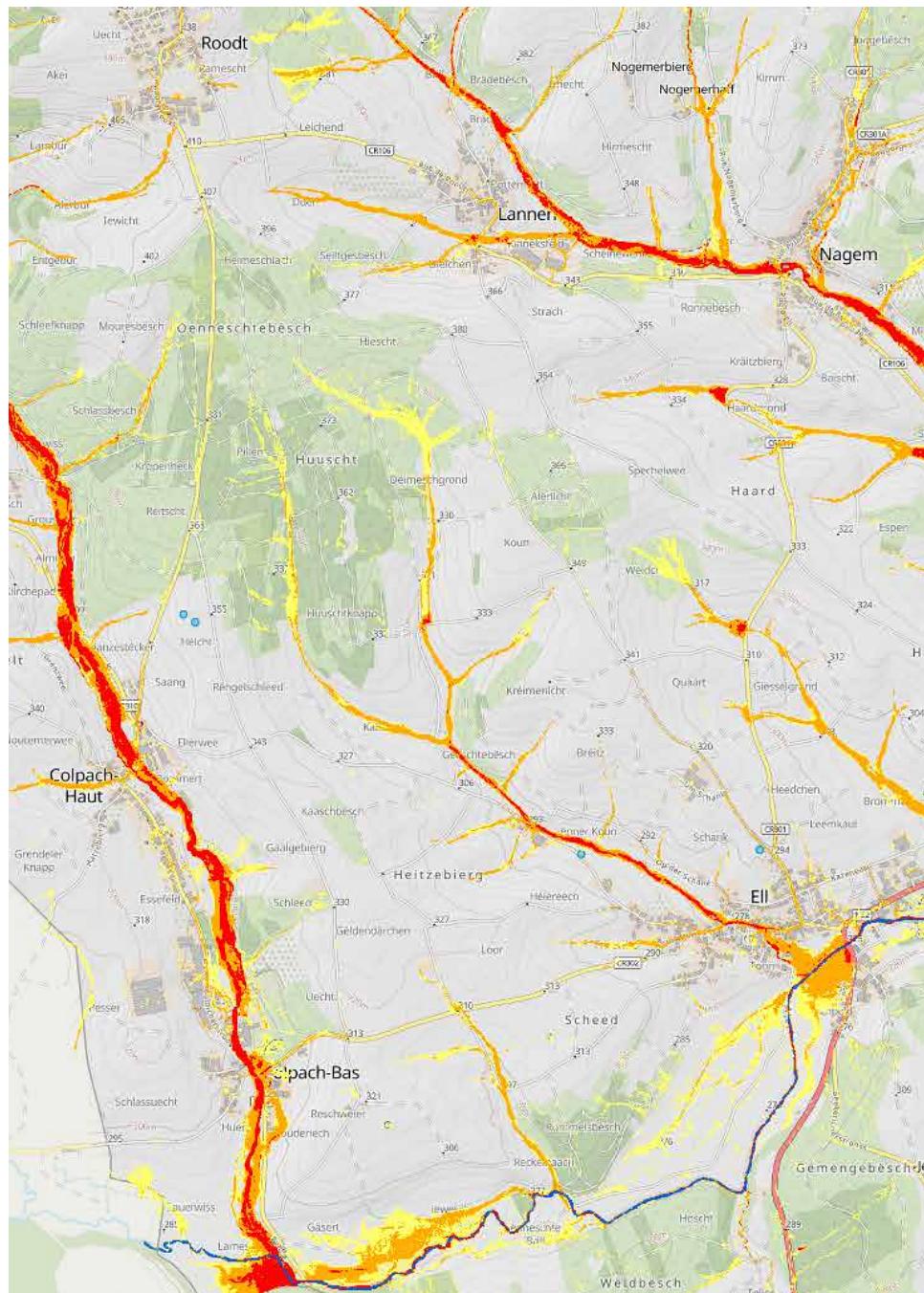
In nebenstehendem Plan (Abbildung 1) erhalten Sie eine Übersicht über die Starkregen Gefahrensituation in der Gemeinde Redange.

Nutzen Sie den Link <http://g-o.lu/3/f3sk> oder scannen Sie den unten abgebildeten QR-Code und analysieren Sie Ihre Situation genauer.

Die Farben der Starkregen Gefahrenkarten (siehe Abbildung 2) deuten die Gefahr als Verschnitt zwischen der Wassertiefe und der Fließgeschwindigkeit an. Je höher und / oder schneller das Wasser fließt, desto größer die Gefahr.

Le plan ci-contre (figure 1) vous donne un aperçu de la situation des risques de fortes pluies dans la commune de Redange. Utilisez le lien <http://g-o.lu/3/f3sk> ou scannez le code QR suivant et analysez votre situation plus en détail.

Les couleurs des cartes de danger de fortes pluies (voir figure 2) indiquent le danger sous forme d'intersection entre la profondeur de l'eau et la vitesse d'écoulement. Plus l'eau s'écoule haut et/ou vite, plus le danger est grand.



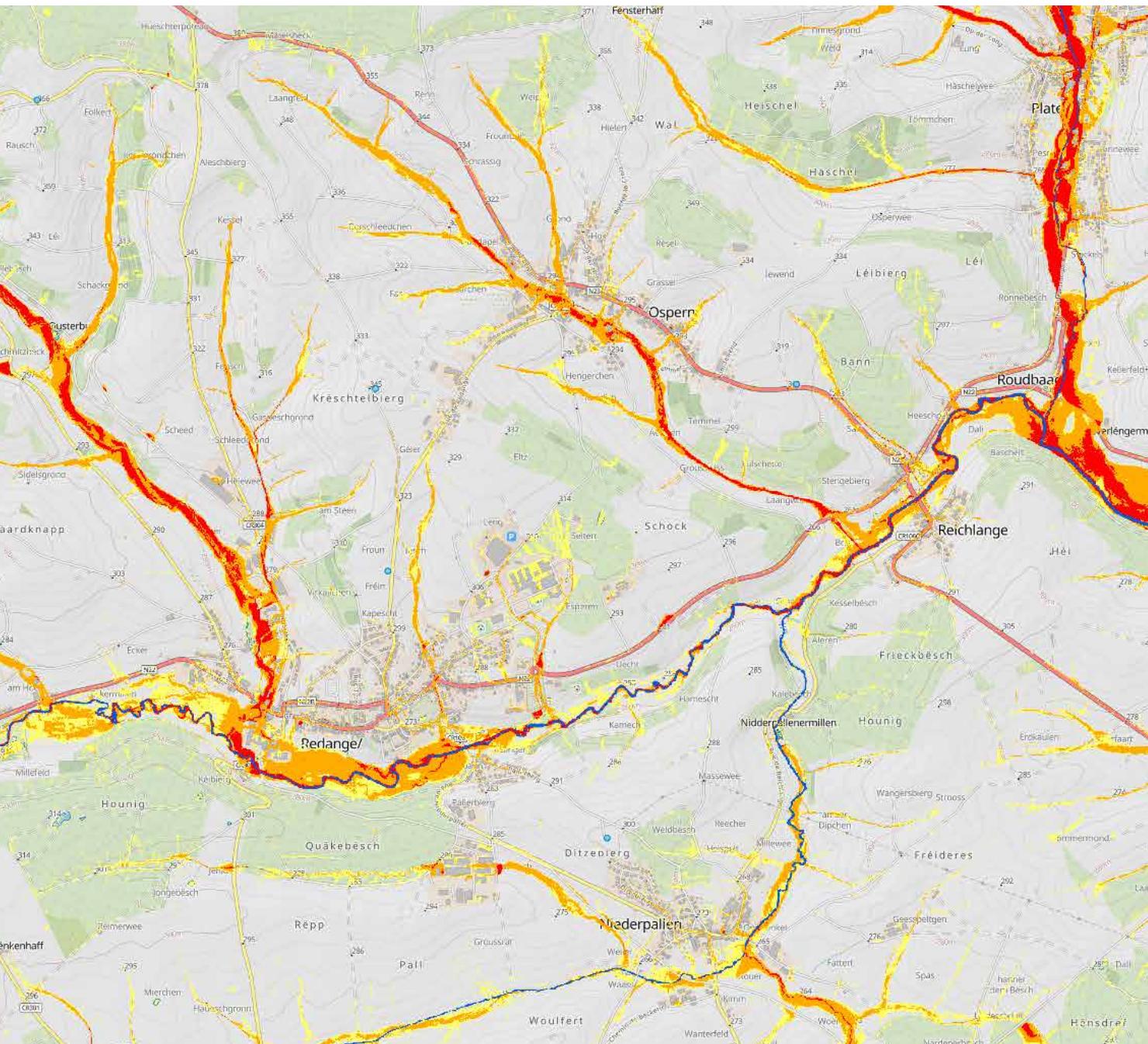
**Abbildung 1**

Beispiel eines Auszuges aus den luxemburgischen Starkregen Gefahrenkarten  
Erstellt via geoportail.lu - 04.07.2025 10.00 Uhr

**Figure 1**

Exemple d'un extrait des cartes luxembourgeoises des risques de fortes pluies  
Créé via geoportail.lu - 04.07.2025 10h00





		FLIESSGESCHWINDIGKEIT			
		< 0.2 m/s	0.2 - 0.5 m/s	0.5 - 2 m/s	> 2 m/s
WASSERTIEFE	4-10 cm	mäßig	mäßig	hoch	hoch
	10-40 cm	mäßig	hoch	hoch	hoch
	40-100 cm	hoch	hoch	sehr hoch	sehr hoch
	> 100 cm	sehr hoch	sehr hoch	sehr hoch	sehr hoch
WASSERFLÄCHE					

Angelehnt an LUBW (2019): Kommunales Starkregenrisikomanagement in Baden-Württemberg

**Abbildung 2**  
Legende Starkregengefährkarten (geoportail.lu)

**Figure 2**  
Légende des cartes de danger de fortes pluies (geoportail.lu)

# AVIS DE LA COMMUNE

## AVIS AU PUBLIC

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 30 mai 2025, Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures a approuvé la délibération du 30 janvier 2025 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général « PAG », sur des fonds, sis commune de Redange, au lieu-dit « Op der Schock » à Redange.

**Redange, le 12 juin 2025**

Le Collège des bourgmestre et échevins.

## AVIS AU PUBLIC

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 29 août 2024, le conseil communal de la Commune de Redange/Attert a approuvé le lotissement de la parcelle suivante, conformément à la demande et au plan lui soumis :

- Morcellement de fonds sis à Ospern, inscrits au cadastre de la commune de Redange/Attert, section C d'Ospern, au lieu-dit « In der Raeh », sous le numéro 546/877, présenté par le Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique - KIERCHEFONG de L-1019 Luxembourg. Le texte de cette décision, avec les pièces à l'appui, sont à la disposition du public à la maison communale de Redange/Attert, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de la procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le présent avis est publié et affiché en date du 30 juin 2025 au tableau d'affichage de la commune de Redange/Attert. La décision devient obligatoire trois jours après la publication par voie d'affiche dans la commune.

**Redange, le 30 juin 2025**

Le Collège des bourgmestre et échevins.  
Le Bourgmestre, Le Secrétaire

## NOUVEL EMPLOYÉ DANS LA COMMUNE



Mäin Numm ass Jeff WEBER, ech hu 40 Joer, ech wunnen zu Tarchamps a si gebierteg aus der Gemeng Wal-Grousbous. Ech schaffen zanter dem 16. Juni op der Gemeng Réiden. Virdrunner hunn ech 4 Joer bei enger Firma zu Wal geschafft an do virdrunner 14 Joer hei zu Réiden.

Vue dass ech schonn e puer Joer hei zu Réiden bei enger Firma geschafft hunn, wosst ech dass d'Gemeng Réiden immens flott ass a wéi ech dunn d'Annonce gesinn hunn, wollt ech mir d'Geleeënheet net entgoe loosse meng Kandidatur ze stellen.

Op menge fréieren Aarbeitsplazen, sinn ech quasi just mam Camion gefuer an hei op der Gemeng maachen ech ganz vill ofwiesslungsräich Aarbechten, wat mir richteg gutt gefält.

Ech fille mech immens wuel hei zu Réiden op der Gemeng a mir mécht et Spaass mat enger relativ jonker Equipe zesummen ze schaffen.

Ech si frou hei op der Gemeng kennen ze schaffen, MERCI.



## AVIS AU PUBLIC

### Aarbechten am Worrés-Parc

Am Park vun eiser Gemeng ginn aktuell ämfaassend Ämgestaltungsaarbechten duerchgefouert. D'Zil ass et, eise Park méi attraktiv an zougänglech fir all Biergerinnen a Bierger ze machen.

Geplant sinn de Bau vun enger öffentlecher Toilette, accessibel Weeér souwéi nei Verbindungsweeér téscht der rue de la Chapelle an der Haaptstrooss. Och de Weier gëtt erneiert an èm eng Plattform fir Manifestatiounen ergänzt.

Während den Aarbechte bleift èmmer en Deel vum Park accessibel – besonnesch wärend der Summervakanz ass e grousse Beräich fir d'Éffentlechkeet op.

Mir plangen d'Aarbechten am Park bis Ênn des Joers fäerdege ze kréien.

Mir soen lech Merci fir Äert Versteesdemech a freeën eis op e modernen, fréndlechen an accessibele Park!



## AVIS AU PUBLIC

### Travaux au Parc Worré

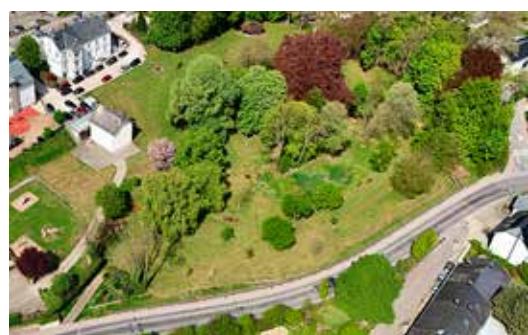
D'importants travaux de réaménagement sont actuellement en cours dans le parc de notre commune. L'objectif est de rendre notre parc plus attrayant et plus accessible à tous les citoyens.

Il est prévu de construire des toilettes publiques, des chemins accessibles aux personnes à mobilité réduite, ainsi que de nouveaux chemins de liaison entre la rue de la Chapelle et la Haaptstrooss. L'étang sera également rénové et complété par une plateforme événementielle.

Pendant les travaux, une partie du parc reste toujours ouverte notamment pendant les vacances d'été où une grande zone est utilisable.

Nous prévoyons de terminer les travaux d'ici la fin de l'année.

Nous vous remercions de votre compréhension et nous réjouissons de voir un parc moderne et accueillant pour tous !



# FIR D'ËMWELT

## POUR L'ENVIRONNEMENT



### AKTIOUN PÄIPERLEK: MAACHT MAT!

#### EINE FASZINIERENE VIELFALT IST BEDROHT

In Luxemburg leben heute 86 Tagfalterarten. Etwa die Hälfte davon ist bedroht durch den Verlust ihrer Lebensräume, das Verschwinden ihrer Nahrungspflanzen und durch Umweltgifte.

Aber Schmetterlinge sind wichtig für das ökologische Gleichgewicht, als Bestäuber und als Nahrungsquelle für Vögel und andere Tiere. Und vor allem, was wäre ein Sommer ohne sie, die bunten Gaukler der Lüfte, ... nur halb so bunt und aufregend!

#### SCHMETTERLINGE BEOBACHTEN!



**MnhnL**  
25 rue Münster  
L-2160 Luxembourg  
[www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

Mit offenen Augen durch die Natur gehen, bunte Schmetterlinge im Flug oder beim Blütenbesuch beobachten macht Spaß. Schmetterlinge finden wir in unseren Gärten, an Feldweg- und Waldrändern, in Wiesen und Wäldern. Natürlich möchte man dann auch wissen, welcher Schmetterling gerade vorbeigeflogen ist. Deswegen wurde diese kleine Bestimmungshilfe für zehn häufige und leicht erkennbare Schmetterlingsarten erstellt. Bei der „Aktioun Päiperlek“ kann jeder mitmachen, der in der Natur unterwegs ist, sei es bei einem Spaziergang oder beim Arbeiten im eigenen Garten.



**SICONA**  
12, rue de Capellen  
L-8393 Olm  
[administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)  
[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)

#### HELPEN SIE DEN SCHMETTERLINGEN!

Mit der „Aktioun Päiperlek“ machen das Naturschutzsyndikat SICONA und das Nationalmuseum für Naturgeschichte auf die Bedrohung der Schmetterlinge aufmerksam und zeigen, was jeder Einzelne zu ihrem Schutz beitragen kann.

Tipps dazu finden Sie auf [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). Machen Sie mit!



## ACTION PAPILLON : PARTICIPEZ VOUS AUSSI !

### UNE DIVERSITÉ SURPRENANTE ET FASCINANTE EST MENACÉE

Au Luxembourg, il existe aujourd’hui 86 espèces de papillons de jour. Environ la moitié est menacée d’extinction par la perte d’habitats naturels, la raréfaction de plantes nectarifères et la présence d’agents toxiques dans l’environnement.

En leur qualité de polliniseurs et de proies pour les oiseaux et autres espèces animales, les papillons jouent un rôle important dans l’équilibre écologique. Impossible de s’imaginer un été sans eux, sans leur ballet féerique, sans leurs couleurs chatoyantes au soleil... sans ce bonheur qui excite les yeux !

### OBSERVER LES PAPILLONS !

Contempler la nature les yeux grands ouverts, observer les papillons colorés qui virevoltent d’une fleur à l’autre pour se délecter de leur délicieux nectar : que du bonheur ! Cette faune particulière habite dans nos jardins, le long des chemins ruraux ou des lisières forestières, dans les prés semés de fleurs et dans les bois. Notre curiosité naturelle nous pousse à vouloir connaître le nom du papillon qui vient de croiser notre chemin. Le présent dépliant se veut instructif et constitue une aide pour identifier dix espèces de papillons qui sont fréquentes chez nous et facilement identifiables. L’« Aktioun Päiperlek » s’adresse à toute personne qui se promène dans la nature ou qui travaille dans son jardin.

### AIDEZ LES PAPILLONS !

L’objectif de l’« Aktioun Päiperlek », lancée par le Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA en collaboration avec le Musée national d’histoire naturelle, est de rendre le grand public attentif à la menace d’extinction qui pèse sur les papillons. L’action met en évidence des gestes simples que nous pouvons tous effectuer afin de les préserver.

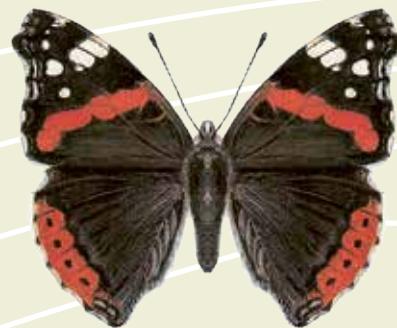
Informations et conseils sur [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). Soyez nombreux à participer !

## SCHMETTERLINGE BEOABCHTEN MACHT SPASS!

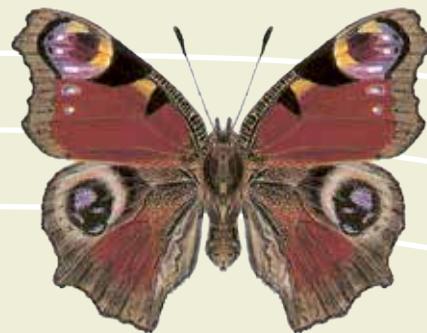
MELDEN SIE UNS DIESSE LEICHT ERKENNBAREN ARTEN.

## OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT !

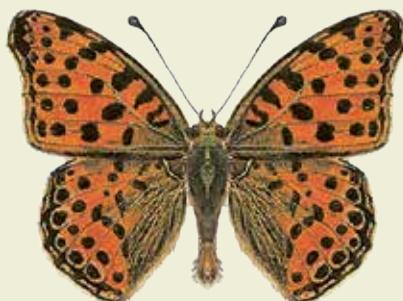
SIGNEZ-NOUS CES ESPÈCES FACILEMENT IDENTIFIABLES.



Admiral Vulcain  
*Vanessa atalanta*



Tagpfauenauge Paon-du-jour  
*Inachis io*



Kleiner Perlmuttfalter Petit nacré  
*Issoria lathonia*



Flügel-Unterseite  
Face inférieure de l'aile



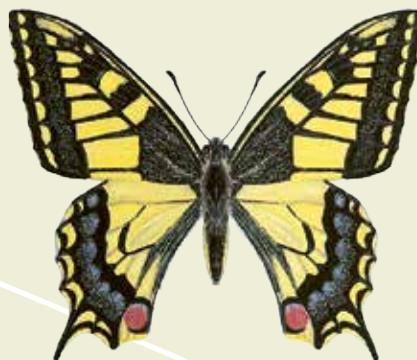
Kaisermantel Tabac d'Espagne  
*Argynnis paphia*



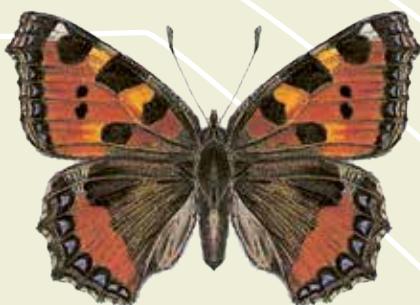
Flügel-Unterseite  
Face inférieure de l'aile



C-Falter Robert-le-Diable  
*Polygonia c-album*



Schwalbenschwanz Machaon  
*Papilio machaon*



Kleiner Fuchs Petite Tortue  
*Aglais urticae*



Schachbrettfalter Demi-Deuil  
*Melanargia galathea*



Distelfalter Vanesse des Chardons  
*Vanessa cardui*



Zitronenfalter Citron  
*Gonepteryx rhamni*

## SCHMETTERLINGSBEOBACHTUNGEN MELDEN? GANZ EINFACH!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie [inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek](https://inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek) und legen Sie sich dort ein Konto an.



Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.

## PARTAGEZ VOS OBSERVATIONS AVEC NOUS ! C'EST FACILE !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez [inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek](https://inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek) pour créer votre compte.



Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.

# AGENDA

## MANIFESTATIONS

### September

**13.09.** Samschdes

CHANTS TRADITIONNELS SACRÉS ET  
PROFANES D'EUROPE ORIENTALE  
zu Réiden an der Kierch  
Org. Association des communes de la Vallée de  
l'Attert belgo-luxembourgeoise

**14.09.** Sonndes

TOURNOI TENNIS DE TABLE

**ab dem 22.09.** Méindes

COURS DE PEINTURE AVEC ANNE LINDNER  
zu Osper / Salle Polyvalent  
Org. Kulturkommisioun Réiden

**28.09.** Sonndes

KROPEMANNSFEST ZU RÉIDEN  
ab 10 Auer hannert dem Worréshaus  
Org. Kropemannsfest asbl

### Oktober

**03.10.** Freides

BAYRESCHEN OWEND  
zu Osper am Salle Polyvalent  
Org. D'Bulle rullen zu Réiden a.s.b.l.

**10.10.** Freides

QUIZOWEND  
zu Réiden an der Aula  
Org. D.T. Jeunesse Niederpallen

**18.10.** Samschdes

SALUTTTIII FAUSTI  
Bal mam Orchester Ever Dance  
zu Réiden an der Aula  
Org. Kulturkommisioun Réiden

# MUSIK AM ATERTDAUL

## MUSIQUE DANS LA VALLÉE

### Programme 2025

#### 1. Et in terra pax - Et la paix sur la terre

Samedi 30.08. en l'église de Ell - 20 h

Balade dans la période musicale baroque avec Charpentier, JS Bach, Pachelbel...

Les Chanteurs d'Ermesinde et musiciens comprenant principalement des élèves et des professeurs de l'Académie d'Arlon (violons, flûte, violoncelle, basse continue et orgue)

- Un concert pour la paix

#### 2. Chez Maurice

Samedi 6.09. en l'église de Tontelange (Attert) - 20 h

Oeuvres de Maurice Ravel : Ma mère l'Oye, le Tombeau de Couperin, chansons Madécasses...

Revue Blanche : Lore Binon, soprano, Caroline Peeters, flûte, Anouk Sturtewagen, harpe et Kris Hellemans, alto

- Ravel n'a pas composé que le Boléro !

#### 3. Chants traditionnels sacrés et profanes d'Europe orientale

Samedi 13.09. en l'église de Redange - 20 h

Chants d'Albanie, d'Arménie, de Croatie, de Géorgie, de Tchéquie, d'Ukraine, de Mongolie...

Aïlack composé de Fabrice Azarov, ténor, Jean-Noël Poggiali, ténor, Christophe Debiase, baryton et Max Mardones, basse

- Un répertoire sublime au coeur de la beauté et de l'émotion, la musique de l'âme

#### 4. Le petit Bossu

Dimanche 21.09. à la salle Robert Schuman à Attert - 15 h 30

Concert pour petits et grands enfants composé de chansons anciennes et enfantines

Cetra D'Orfeo

- Les plus belles comptines d'autrefois en langue française et luxembourgeoise !

#### 5. Vanitas, de l'illusion au salut

Dimanche 21.09. à la salle Robert Schuman à Attert - 18 h 30

Des œuvres de Thomas Campion, Biagio Marini ou encore Stefano Landi font écho aux peintures baroques

Cetra D'Orfeo avec Muriel de Groef, guide-conférencière

- Musique et peinture, concert commenté sur le thème du temps qui passe

#### 6. Respighi, Schumann, Dvořák

Samedi 27.09. en l'église de Bettborn - 20 h

Il Tramonto de Respighi, Concerto pour violoncelle de Schumann et Sérénade pour cordes de Dvořák

Orchestre de la Fondation Baron Arthur Grumiaux sous la direction de Luc Dewez

Solistes : Stéphanie Huang, violoncelle et Cécile Lastchenko, mezzo-soprano

- Un programme de haute volée par des musiciens talentueux

#### 7. Scarlatti

Dimanche 5.10. en l'église de Beckerich à 17 h

Passio Secundum Joannem et des extraits de Responsori per la Settimana Santa

Ensemble vocal du Luxembourg et Orchestre L'Arpa Festante sous la direction de Matthias Rajczyk

Solistes : Melina Meschkat, mezzo-soprano et Charel Hoffmann, basse

- Une soirée en hommage au 300e anniversaire de la mort de ce compositeur



#### Entrée par concert :

PRÉVENTE		
Adultes	Jeunes*	Enfants*
18 €	6 €	Gratuit
15 €**		

PAIEMENT LE JOUR DU CONCERT		
Adultes	Jeunes*	Enfants*
23 €	6 €	Gratuit

Les réservations non payées le vendredi avant le concert passent automatiquement au prix « jour du concert ».

\*Jeunes : 12 à 18 ans et étudiants - Enfants : moins de 12 ans

\*\*À partir de 4 concerts différents réservés et payés en même temps, la prévente passe à 15 €. Ces places ne pourront pas être remboursées.



Les concerts sont accessibles en chaise roulante (Ell prévenir à l'avance pour l'installation de la rampe). Plus d'info sur le site [www.aupaysdelattert.be/festival/](http://www.aupaysdelattert.be/festival/)

**Organisation :** Association des communes de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise

**Prévente :** Paiement après réservation sur le compte BE68 7326 1226 2334 ouvert au nom de l'asbl Au Pays de l'Attert (l compte de la BIL fermé)

**Réservations :** +32 63 22 78 55 - [musique.vallee@attert.be](mailto:musique.vallee@attert.be)

**Achat des places à Attert uniquement les lundis, mercredis et jeudis.**

KULTURKOMMISSION REIDEN

# COURS DE PEINTURE

AVEC ANNE LINDNER

POUR DÉBUTANTS ET AVANCÉS

TECHNIQUES

- ACRYLIQUE ET AQUARELLES
- EMPREINTES
- COMPOSITIONS
- COULEURS

À PARTIR DU  
22. 09. 2025

CHAQUE LUNDI SOIR DE  
19H30 À 21H30  
À OSPERN / SALLE POLYVALENT



Oeuvres de Gaby (1), Michelle (2), Marianne (3) et Danielle (4)  
Encre sur Toile | 2024

Prix d'inscription:

100€ / 8 cours.

Toute personne intéressé est priée de s'adresser à

Madame **Mado Muller-Marx**



+352 691 643 125



[mamarx70@gmail.com](mailto:mamarx70@gmail.com)



INSCRIPTIONS: [mamarx70@gmail.com](mailto:mamarx70@gmail.com) / +352 691 643 125

26

# SALUTTHI FAUSTI

BAL  
18.10.2025

AN DER AULA  
ORCHESTER EVER DANCE

KULTUR  
KOMMISSION  
Reiden

# Kropemanns Fest

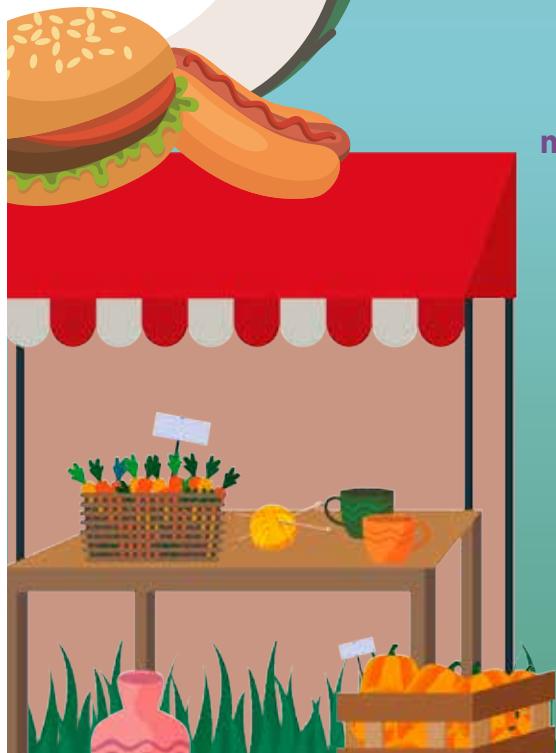
den 28. September 2025  
zu Réiden / Atert  
10:00 - 18:00

Entrée & Navette  
GRATIS

Hobby- & Konschtmaart,  
Informatiouns- & aner Maartstänn

Musek op 4 Bünен  
& Kanneranimatioun

Ouverture um 10:00  
hannert dem Worréshaus  
mat Politiker-Theater an Ëmfang  
vum Kropemann



Org.: Kropemannsfest asbl



[www.reidener-kropemannsfest.lu](http://www.reidener-kropemannsfest.lu)



# INVITÉIEREN OP HIREN

## 1. BAYRESCHEN OWEND

Den 03. Oktober 2025 um 19:00 Auer  
Zu Osperm am Salle Polyvalent

Menü 1:  
Hax mat  
gebootschte  
Gromperen an  
Sauermouss  
50€

Menü 2:  
½ Poulet mat  
gebootschte  
Gromperen an  
Zalot  
45€

Menü 3:  
Veggie  
Lasagne  
40€



+

Inclus an all Menü:  
Entrée 10€ + ½ Maß Bière oder Soft-drink

VVK: 7€  
OWK: 10€

UNMELLEN BIS DEN 20/09/25

LUSS: 691467347  
JOEL: 691601995

BEZUEL ASS RESERVÉIERT  
LU22 0099 7801 0133 8606

Stëmmung mam Stëmmungsduo



# QUIZ OWEND



zu Réiden/Atert an der Aula

**10.10.2025**

Ab 19:00  
Ufank 19:30

**lessen & Gedréunks | flott Präisser | Tombola**

**25€** fir d'Participatioun & Menu mat Dessert

**Menu 1: Chilli con Carne**

**Menu 2: Chilli sin Carne**



**Umeldung bis den 29.09 via**  
**dtniederpallen@gmail.com**  
4-6 Persoune pro Ekipp





Avis un alleguer d'Senioren (65 +) vun der Gemeng Réiden

## JOORESOFSCHLOSSFEIER FIR SENIOREN (65+)

Fir onse Senioren (65+) d'Geleeënheet ze ginn, sech an engem gemitterlechen Kader erëm ze gesinn, huet d'Kommissioun vum 3. Alter beschloss fir si eng Joeresofschlossfeier ze organiséieren.

Wann Dir 65 Joer oder méi hutt, da sidd Dir häerzlechst invitíiert, un déser Feier deelzehuelen, an zwar e Sonnden den 21 Dezember vun 11h30 bis 17h00 zu Osper am Polyvalent.

Fir ee klenge Bäitrag offréiert d'Gemeng lech eng waarm Zopp, eng Assiette an duerno e Stéck Taart mat Kaffi oder Téi. Am Preiss abegraff ass natierlech och anert Gedréngs.

Den Här Jos Schartz wäert fir den musikaleschen Encadrement suergen.

Fir déi vun lech déi Problemer hunn, sech ze déplacéieren, gëtt eng gratis Mini-Busnavette mat Transport Méiglechkeet am Rollstull zur Verfügung gestallt.

Wann Dir d'Hëlfel vun enger Persoun braucht, di manner wéi 65 Joer huet oder wann Ären Partner manner wéi 65 Joer huet, da sinn déi natierlech och wëllkomm.

Aus Plazgrënn kënne mir maximal 120 Senioren a Begleitpersounen unhuelen.

D'Prozedur fir sech unzemellen, kritt Dir am Kropemann vum Oktober/November matgedeelt. Umellungsschluss wärt Freiden den 5. Dezember sinn.

Message à tous les seniors (65+) de la commune de Redange

## FÊTE DE FIN D'ANNÉE POUR LES SENIORS (65+)

Afin de donner à nos seniors (65+) l'occasion de se retrouver dans un cadre convivial, la commission du 3<sup>ème</sup> âge a décidé de leur organiser une fête de fin d'année.

Si vous avez plus de 65 ans, vous êtes cordialement invités à participer à cette fête. Elle aura lieu le 21 décembre entre 11h30 et 17h00 à Ospern au Polyvalent.

Pour une petite participation, une soupe chaude, une assiette et ensuite une morceau de tarte avec du café ou du thé vous seront offerts. D'autres boissons sont également comprises dans le prix.

Monsieur Jos Schartz assurera l'accompagnement musical.

Pour ceux qui ont des difficultés de mobilité, une navette gratuite avec des possibilités de transport pour les fauteuils roulants sera mise à disposition.

Si vous avez besoin de l'aide d'une personne de moins de 65 ans ou si votre partenaire est plus jeune, ils sont bien-venus de vous accompagner.

Pour des raisons de capacités, nous pouvons accueillir au maximum 120 seniors avec leurs accompagnateurs.

La procédure d'inscription vous sera communiquée dans le Kropemann du numéro d'octobre/novembre. La date limite d'inscription est le vendredi 5 décembre.

# DAT WAR LASS



## POLICEDAG ZU RÉIDEN

Text: Police Lëtzebuerg

**Le dimanche, 08 juin 2025 s'est déroulée la grande Journée de la Police à Redange-sur-Attert.**

Plusieurs milliers de visiteurs ont profité de l'occasion pour découvrir les forces de l'ordre sous toutes leurs facettes.

Avec des démonstrations, des stands d'information, des expositions de matériel et de véhicules de police ainsi que des animations autour de la Police luxembourgeoise, cet évènement pour toute la famille a permis aux visiteurs d'avoir un aperçu exclusif du monde et du métier de l'agent de police.





# CONFORT- WANDER- WEE RÉIDEN

Text: Visit Gutland  
Foto: Charles Reiser

## Entdeckt de neie Confort-Wanderwee Réiden

Confort-Wanderweeër erméiglechen, datt jidderee d'Natur op eng zougänglech Manéier erliewe kann, sou datt Confort a Sécherheet fir all Alters- a Beweegungsgrupp am Mëttelpunkt stinn.

De Confort-Wanderwee Réiden bitt op 2,15 km:

- Breed, gutt befuere Bëschweeër – ideal fir Rollstull, Rollator a Poussetten
- Ideal Pausplazen fir z'entschleunegen
- Hondsfréndlech a perfekt fir e Famillje-Spadséiergang

Fir weider Detailer zum Wee scannt dëse QR Code



## SCHREIF- MOTORIK

14 Membere vum Schoulpersonal vun der Schoul Réiden - dorënner Enseignanten, Educateuren, en Deel vun der ESEB-Ekippe an eiser IEBS - hunn am Schouljoer 2024/2025 un enger Formatioun zur Schreifmotorik deelgeholl.

D'Zil vun dësem Projet, deen aus engem theoreeteschen an engem prakteschen Deel bestanen huet, war et, de Kanner eng ganzheetlech Ënnerstëtzung beim Léiere vum Schreiwe mat op de Wee ze ginn.

Duerch dës Approche kann ee Schwierigkeiten bei der Schreifmotorik fréi erkennen an deenen gezielt entgéintwierken.

# STAFFEL-LAF



## 2. Juni 2025

Zanter 1988 fénnt all Joer de Staffellaf statt, den émmer vun Oochen bis op d'Heemescht vum aktuelle Präsident vun der AVL geet. Innerhalb vun zwee Deeg lafe mir déi gesamt Streck. No der Distanz vum éischt Dag treffen mir eis émmer am Norden vum Land bei engem Doheem, wou mir all zesummen grillen.

Dëst Joer si mir 156 km opgedeelt op 8 Etappen gelaf. 17 Leefer hunn participéiert an si sinn Distanzen tëscht 4 km an 27 km gelaf.

Fir den gutt organiséierten Éiere-wäin soen ech der Gemeng nach eng Kéier Merci.



## GAART AN HEEM

Text & Foto: Charles Reiser

## Schéine Geste vum Gaart an Heem Réiden/Atert

Réiden/Atert: Am Kader vun hirer Mammefeier huet de Gaard an Heem Réiden/Atert e Scheck iwwerreecht. Wi de President Raymond Schlim agaangs erklärt huet, ass dess Spend en Deelerléis vun alle Aktivitéiten vum laafende Joer. Mat engem grousse Merci huet d'Karin Klein-Magar, Member vum Komitee vun der Vereenegung „Blétz“ dese Scheck entgéintgeholl an erklärt dat dess Suen agesaat gin, fir Betraffener a Familljemberen vun engem Hierschlag zu Lëtzebuerg ze énnertëtzen. Am Numm vun der Gemeng huet d'Konseil-lère Jeanny Welfring dese schéine Geste vum Réidener Gaardeveräin, besonnesch erviergehuewen.

# 4 DEEG RÉIDENER KIERMES 2025

Text & Fotoen: Charles Reiser

**Réiden/Atert:** „Et ass Kiermes am Duerf, an de Spillmann ass do“! Esou huet et an der Zäit op den Dierfer geheesch, wou e Mol am Joer d’Familljen beieneen koumen fir esou richtig mateneen ze feieren. Och zu Réiden/Atert war et mol esou, awer wi bal iwerall am Land ass et zimlich rouig gin fir desen Dag zesummen ze begouen. Et war ènnert dem Impuls vum Charel Welter, den schon dat läscht Joer mat der Iddi komm ass, fir d’Kiermes zu Réiden nees opzefréschen. Spontan war de Schéffen- a Gemengerot sech eens fir d’Kiermes 2025 fir op di zweet Ausgab mat enger Ouverture anzelueden. Am Kader vun enger klenger Réception ass de Buergermeeschter Henri Gerekens op d’Initiative vun desem Event agaangen, dat vum 13. bis de 17. Juni 2025 op der Place Bian oflaafe soll. A senger Ried huet de Charel Hary, President vun de Forains, betount, dat si fir di zweete Kéier, nom groussen Erfolleg vum vergaangene Joer mat vill Freed a Spaass fir Grouss a Kleng op der desjähriger Kiermes zu Réiden können deel huelen. Noodems dat den Tricolorebändchen duerchgeschnidde gouf, ass op den Erfolleg vun der Kiermes 2025 zu Réiden ugestouss gin.





# FUSSBALL CAMP

Foto: Charles Reiser

**FC Biekerech – SC Ell – FC Préizerdaul/Réiden**

**Ein vielversprechendes Fußballcamp: 65 junge Spieler und Spielerinnen rund um das runde Leder vereint.**

Von Montag, dem 26. Mai bis Freitag, dem 30. Mai 2025 wurden 65 Kinder von der Entente Jeunesse Atertdaul und den Gemeinden Beckerich, Ell, Redange und Préizerdaul empfangen, um an fünf Tagen voller sportlicher Emotionen teilzunehmen.

Fünf Tage lang verwandelte sich der Fußballplatz des Stade Emile Schlesser in Bettborn in ein wahres Ausbildungszentrum : Das von der EJA in Zusammenarbeit mit dem FC St. Pauli organisierte Trainingslager brachte 65 Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren zusammen, die an einem intensiven Fußballtraining in einer sportlichen, geselligen und zugleich lehrreichen Atmosphäre teilgenommen hatten.

Unter der Leitung von erfahrenen Trainern der EJA und des deutschen Vereins wurde den jungen Teilnehmern ein umfassendes Programm geboten : technische Workshops (Passen, Dribbeln, Schießen), Taktikeinheiten, Mini-Matches und spielerische Herausforderungen. Die jungen Sportler konnten ihre Technik und ihren Sinn für das Mannschaftsspiel verbessern, aber auch die Werte Fairplay und Respekt kennenlernen.

„Für viele Kinder war es ein unvergessliches Erlebnis. Die Arbeit mit professionellen Trainern hat sie wirklich motiviert“, sagt ein Verantwortlicher der EJA. Auch die Rückmeldungen der Eltern waren sehr positiv. Sie lobten insbesondere die reibungslose Organisation, die aufmerksame Betreuung und die Qualität der angebotenen Aktivitäten.

Ein besonderer Schwerpunkt lag auf der Mischung und der Inklusion : Mädchen und Jungen spielten zusammen, in einem Geist des Respekts und der Kameradschaft.

Am letzten Tag hatten die Kinder die Gelegenheit, ihre Fortschritte bei einem Freundschaftsturnier zu zeigen, das mit einem Grillfest mit ihren zahlreich erschienenen Familien abgeschlossen wurde.

„Wir haben viel gelernt und vor allem viel Spaß gehabt“, sagte die 11-jährige Emma mit einem breiten Lächeln.

Angesichts des Erfolgs dieser Veranstaltung fühlen sich alle Mitglieder der EJA motiviert, ihre Bemühungen fortzusetzen, um auch in Zukunft ähnliche Veranstaltungen zu organisieren.



# VIROWEND VUM NATIONAL- FEIERDAG

Fotoen: Lé. Rasqué

E puer flott Impressioune vum Virowend vum Nationalfeierdag zu Réiden.





## RÉIDENER WANTER- LAF

Foto: Charles Reiser

### Réidener Wanterlaf asbl:

Scheckiwwerreechnungen u verschidden Associatiounen.



## FESTIVAL MUSIQUE DANS LA VALLÉE



### Retour d'un concert pour petits et grands pour cette 27<sup>e</sup> édition

C'est à la salle Aula à Redange que les organisateurs ont présenté le programme de l'édition 2025 du festival Musique dans la Vallée organisé dans le cadre de la collaboration transfrontalière entre la commune belge d'Attert et les communes luxembourgeoises de Beckerich, Ell, Préizerdaul et Redange.

Veuillez trouver le programme détaillé dans la rubrique « agenda » page 25.

# DAT GOUF GEFEIERT



**30. Mee 2025**

Hochzäit vum Elisabeth Nilles  
& David Chawehez



**26. Juni 2025**

Hochzäit vum Mir Youssef & Ben Cekaya Nour



**4. Juli 2025**

Hochzäit vum Stéphanie Procacci & Max Louis



**27. Juni 2025**

Hochzäit vum Esther Käes  
& Gil Gallego



## Par ATERTDALL SAINTE-CLAIRES

**CENTRE PAROISSIAL:** 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

### ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 [jf@scj.lu](mailto:jjf@scj.lu)

Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail : [jacques.bagnoud@cathol.lu](mailto:jacques.bagnoud@cathol.lu)

Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail : [vincent.billot@cathol.lu](mailto:vincent.billot@cathol.lu)

Père Antoine DO SCJ, prêtre T: +33 695 24 33 19 Mail : [antoine.do@cathol.lu](mailto:antoine.do@cathol.lu)

**SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES** Tél: 23 62 10 53 / [atertdall@cathol.lu](mailto:atertdall@cathol.lu) Michèle ASSERAY, secrétaire

**KRANKEN- & ALTENPASTORAL** Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

**NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES** Tél. 621 686 102



### DIÖZESAN PILGERFAHRT OP BANNEUX

**Thema: „PILGER DER HOFFNUNG“**

virbereed vum Dekanat Zentrum

**Donneschdig, den 11. September 2025**



Treffpunkten fir de Bus sinn:

7.45 Auer - Réiden - Kierch

8.00 Auer - Bettborn - Busstatioun „Gemengeplaz“, op der Haaptstrooss

8.15 Auer - Rammerich - Gare

De Programm vum Dag ass folgenden:

9.45 Auer - Beichtgeleenheet an der grousser Kierch

10.00 Auer - Rousekranzgebiet

10.30 Auer - Pilgermass presidéiert vum Kardinol Jean-Claude Hollerich, Äerzbëschof vu Lëtzebuerg

14.00 Auer - Gebiet bei der Quell

14.15 Auer - Kräizwee

15.30 Auer - Sakramentsandacht mat Krankeseenung & Seenen vun de Pilger

17.15 Auer - Départ zu Banneux. Mir sinn géint 20.00 Auer erem zréck.

Präis vum Bus mat Mëttigiessen: **50€ / Persoun.** (Gëtt op der Plaz bezuelt)

**Umeldung: per Mail [jf@scj.lu](mailto:jjf@scj.lu) oder 661 746 852 oder Parbüro 23 62 10 53  
bis de 4. September.**

*Hudd dir eng Mobilité réduite oder sidd krank a wëllt mat op Banneux pilgeren,  
da meld iech w.e.g. beim Marie Claire Rasqué um Tel: 23 62 07 20 oder um 621 618 855.*



### CATÉCHÈSE & COMMUNION

**>> Inscription à la catéchèse 2025/2026 <<**

**>> Inscription pour la Communion 2026 <<**



Chers parents,

Les inscriptions pour la catéchèse et la communion sont déjà ouvertes.

Informations auprès du secrétariat paroissial Tél: 23 62 10 53.

**Inscriptions uniquement par mail : [inscription.cate.attertdall@gmail.com](mailto:inscription.cate.attertdall@gmail.com)**

Les fiches d'inscriptions seront disponibles sur notre site: <https://web.cathol.lu/article6545>

**La réunion des parents de la catéchèse aura lieu**

**jeudi, 18 septembre 2025 à 19h00 à l'église de Redange-Attert.**

De Masseprogramm fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet <https://web.cathol.lu/article8890>

Massbestellungen am Parbüro per Telefon 23 62 10 53 oder Mail: [atertdall@cathol.lu](mailto:atertdall@cathol.lu)

Hei Datumer vun de  
nächsten Ausgabe vum  
KROPEMANN INFO.

Schéckt eis Är Texter,  
Annoncen oder Fotoe wgl.  
bis zu de jeweilegen  
Deadlinen op  
[kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu)

**Ausgab vum 30.09.2025**  
→ Deadline 22.08.2025

**Ausgab vum 15.11.2025**  
→ Deadline 10.10.2025

**Ausgab vum 31.12.2025**  
→ Deadline 21.11.2025